

# RESUMS

## Què significa la música? Una aproximació a la dimensió comunicativa de l'experiència musical

ALBERTO CABEDO MAS

En el següent article s'ofereix una reflexió al voltant del fenomen musical com un element de comunicació individual i col·lectiva. Per a aquesta fi, s'exposen diferents mirades sobre els processos de significació que es donen a terme en el discurs musical. S'analitza, en aquesta relació entre música i significat, la importància del substrat cultural en la determinació de les experiències musicals.

**Paraules clau:** música, significat, experiència musical, cultura.

*En el siguiente artículo se ofrece una reflexión alrededor del fenómeno musical como un elemento de comunicación individual y colectiva. Para ello, se exponen diferentes miradas acerca de los procesos de significación que se dan a cabo en el discurso musical. Se analiza, en esta relación entre música y significado, la importancia del sustrato cultural en la determinación de las experiencias musicales. **Palabras clave:** música, significado, experiencia musical, cultura.*

L'article qui suit propose une réflexion sur le phénomène musical comme une communication individuelle et collective. Pour ce faire, nous exposons plusieurs regards sur les processus de signification à donner au discours musical. Est analysée dans cette relation entre la musique et le sens, l'importance de l'héritage culturel dans la détermination des expériences musicales. **Mots-clé:** musique, sens, expérience musicale, culture.

*This article offers a reflection on the musical phenomenon as a communicative element, both individual and collective. To this end, different perspectives on the processes of significance in musical discourses are approached. In this relationship between music and meaning, it is analyzed the importance of cultural background in shaping musical experiences. **Key words:** music, meaning, musical experience, culture.*

## Els espais de difusió musical a la ciutat de Castelló: 1850-1880

RAMON CANUT REBULL

Durant el segle XIX, l'església i la noblesa que fins aquell moment havien segut les principals patrocinadores de la música, no podran continuar sent-ho. Els músics s'hauran d'assegurar la seua subsistència creant música per a la nova classe social dominant: la burgesia. **Paraules clau:** segle XIX, espais musicals, difusió, Castelló.

*Durante el siglo XIX, la iglesia y la nobleza que hasta ese momento eran las principales patrocinadoras musicales, dejarán de serlo. Los músicos tendrán que asegurar su subsistencia creando música para la nueva clase social dominante: la burguesía. **Palabras clave:** siglo XIX, espacios musicales, difusión, Castellón.*

Au cours du XIX<sup>e</sup> siècle, l'église et la noblesse cessent d'être les principaux mécènes de la musique. Les musiciens devront survivre en créant de la musique pour la nouvelle classe dirigeante: la bourgeoisie. **Mots-clé:** XIX<sup>e</sup> siècle, sites de musique, diffusion, Castelló.

*During the nineteenth century the church and the aristocracy cease to be the main subsidises of the music. The musicians will have to survive making music for the new ruling class: the bourgeoisie. **Key words:** XIX century, music sites, dissemination, Castelló.*

## **El moviment coral a la província de Castelló**

ARANTXA MARTÍNEZ GAVARA

Aquest article tracta dels antecedents i l'evolució cronològica del moviment coral a la província de Castelló al llarg de la història, des del naixement de la primera societat coral de l'Estat Espanyol i la influència directa de la mateixa a la província amb la creació de la primera entitat del País Valencià, la *Sociedad Coral El Maestrazgo* de Vinaròs al 1862, fins l'actualitat. **Paraules clau:** moviment coral, província de Castelló, antecedents, evolució.

*Este artículo trata de los antecedentes y la evolución cronológica del movimiento coral en la provincia de Castellón a lo largo de la historia, des del nacimiento de la primera sociedad coral del Estado Español y la influencia directa de la misma en la provincia con la creación de la primera entidad de la Comunidad Valenciana, la Sociedad Coral El Maestrazgo de Vinaroz en 1862, hasta la actualidad. **Palabras clave:** movimiento coral, provincia de Castellón, antecedentes, evolución.*

Cet article expose les antécédents et l'évolution chronologique du mouvement choral à la province de Castelló au long de l'histoire, depuis la naissance de la première société chorale de l'Espagne et son influence directe dans la province avec la création du premier chœur de Valencia, la *Sociedad Coral El Maestrazgo* de Vinaròs en 1862, jusqu'au présent. **Mots-clé:** mouvement choral, province de Castelló, antécédents, évolution.

*This paper deals with the choral movement history in the province of Castelló, its background and its chronological development. The direct influence of the Spain's first choral society at the province of Castelló with the creation of the Valencia's first chorus, the Sociedad Coral El Maestrazgo in Vinaròs in 1862, since its birth hereinafter. **Key words:** choral movement, province of Castelló, background, development.*

## **La música per a piano composta per autors castellanencs fins a 1936**

ÓSCAR CAMPOS MICÓ

El repertori per a piano compost per autors nascuts a la província de Castelló, des de la implantació d'aquest instrument durant el primer terç del segle XIX fins a 1936, conté una diversitat d'obres influïdes per l'òpera italiana, per les diverses formes de dansa i, en menor mesura, per les tendències romàntiques i nacionalistes. **Paraules clau:** província de Castelló, activitat cultural, música per a piano, estils musicals.

*El repertorio para piano compuesto por autores nacidos en la provincia de Castellón, desde la implantación de este instrumento durante el primer tercio del siglo XIX hasta 1936, contiene una diversidad de obras influenciadas por la ópera italiana, por las diversas formas de danza y, en menor medida, por las tendencias románticas y nacionalistas. **Palabras clave:** provincia de Castellón, actividad cultural, música para piano, estilos musicales.*

Le répertoire pour piano composé par des auteurs nés en la province de Castelló, depuis l'implantation de cet instrument pendant le premier tiers du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à 1936, renferme une diversité de morceaux influencés par l'opéra italienne, par les diverses formes de danse et, à une moindre échelle, par les tendances romantiques et nationalistes. **Mots-clé:** province de Castelló, activité culturelle, musique pour piano, styles musicaux.

*The repertoire for piano composed by native authors in the province of Castelló in the first years of the 19<sup>th</sup> century up to 1936 contains a range of works influenced by the Italian Opera, as well as diverse forms of dance together with the romantic and nationalist trends. Key words: Castelló province, cultural activity, piano music, musical styles.*

## Leopoldo Querol i el seu lloc en el pianisme espanyol del segle XX

ALEJANDRO MASÓ AGUT

Leopoldo Querol Roso (Vinaròs 1899-Benicàssim 1985), amb més de seixanta anys de carrera interpretativa, va ser el pianista espanyol de referència durant els anys 30 i 40, autor d'innombrables estrenes d'obres contemporànies i de la primera gravació integral de la Suite Iberia d'Albéniz. **Paraules clau:** Leopoldo Querol Roso, música espanyola del segle XX, piano, Castelló de la Plana.

*Leopoldo Querol Roso (Vinaròs 1899-Benicàssim 1985), con más de sesenta años de carrera interpretativa, fue el pianista español de referencia durante los años 30 y 40, autor de innumerables estrenos de obras contemporáneas y de la primera grabación integral de la Suite Iberia de Albéniz. Palabras clave: Leopoldo Querol Roso, música española del siglo XX, piano, Castellón de la Plana.*

Leopoldo Querol Roso (Vinaròs 1899-Benicàssim 1985), avec plus de soixante ans de carrière, a été le pianiste espagnol de référence pendant les années 30 et 40, l'auteur d'innombrables premières d'œuvres contemporaines et du premier long-métrage d'enregistrement de la Suite Iberia d'Albéniz. **Mots-clé:** Leopoldo Querol Roso, musique espagnole du XX<sup>e</sup> siècle, piano, Castelló de la Plana.

*Leopoldo Querol Roso (Vinaròs 1899-Benicàssim 1985), with over sixty years of acting career, was the Spanish pianist reference for the 30's and 40's, the author of countless premieres of contemporary works and the first full-length recording of the Suite Iberia by Albéniz. Key words: Leopoldo Querol Roso, Twentieth century Spanish music, piano, Castelló de la Plana.*

## El Conservatori de Música de Castelló durant la Segona República. El camí frustrat cap a l'oficialitat

DANIEL GIL GIMENO

Aquest article analitza la lluita del primer Conservatori de Música de Castelló per aconseguir l'oficialitat del centre i tots els problemes i entrebancs que es va trobar en aquest procés (dificultat per aconseguir subvencions, oposició de part dels músics de la ciutat, circumstàncies de l'època, interessos polítics...). **Paraules clau:** Conservatori de Música de Castelló, Guerra civil, II República, ensenyaments musicals, societat, Abel Mus, Vicent Asencio.

*Este artículo analiza la lucha del primer Conservatorio de Música de Castellón para conseguir la oficialidad del centro y todos los problemas que se encontró en este proceso (dificultades para*

*conseguir subvenciones, oposición de parte de los músicos de la ciudad, circunstancias de la época, intereses políticos...).* **Palabras clave:** Conservatorio de Castellón, Guerra civil, II República, educación musical, sociedad, Abel Mus, Vicent Asencio.

Cet article étudie la lutte du premier conservatoire de musique de Castelló pour devenir officiel et tous les problèmes rencontrés dans ce processus (difficultés à obtenir des subventions, opposition d'une partie des musiciens de la ville, circonstances de l'époque, intérêts politiques...). **Mots-clé:** Conservatoire de Castelló, Guerre civile, Seconde République, éducation musicale, société, Abel Mus, Vicent Asencio.

*This article analyzes the struggle of the first Conservatory of Music from Castelló to be official and all the problems encountered in this process (difficulties in obtaining subsidies, opposition from the city's musicians, circumstances of the time, political interests...).* **Key words:** Castellon's Music Conservatory, Civil War, Second Republic, musical education, society, Abel Mus, Vicente Asencio.

## El text com a element diferenciador en les obres de Carles Santos

JOAQUÍN ORTELLS AGRAMUNT

La música al servei de la veu i del text. ¿O viceversa? En l'obra del compositor castellanenc Carles Santos, l'experimentació vocal i l'expressivitat dels seus originals textos complementen la seva música, de la qual l'autor afirma que és «guió de les meves partitures». **Paraules clau:** experimentació, expressivitat, originalitat.

*La música al servicio de la voz y del texto. ¿O viceversa? En la obra del compositor castellanense Carles Santos, la experimentación vocal y la expresividad de sus originales textos complementan su música, de la cual el autor afirma que es «guión de mis partituras».* **Palabras clave:** experimentación, expresividad, originalidad.

La musique au service de la voix et le texte. Ou au contraire? À Castelló, le travail du compositeur Carles Santos, l'expérimentation vocale et l'expressivité de ses textes originaux complètent sa musique, dont l'auteur prétend qu'elle est «guide de mes partitions». **Mots-clé:** expérimentation, expressivité, originalité.

*The music in the service of voice and text. Or the contrary? In the composer's work Castelló, Carles Santos, experimentation and expressive voice of his original texts complement his music, which the author claims it is «my scores script».* **Key words:** experimentation, expressiveness, originality.

## Jazz made in Castelló: catàleg i arxiu discogràfic

JOSÉ MARÍA PEÑALVER VILAR

L'article ofereix un catàleg de les gravacions de jazz produïdes per músics de Castelló. Presenta com a resultat una classificació i ordenació metòdica de cada document emprant un instrument propi de recollida de dades: la fitxa de gravació. Conclou amb una anàlisi comparativa de les diverses discogràfiques emprades en base a les dades estadístiques. **Paraules clau:** musicologia, catàleg d'enregistraments sonors, jazz, Castelló.

*El artículo ofrece un catálogo de las grabaciones de jazz producidas por músicos de Castellón. Presenta como resultado una clasificación y ordenación metódica de cada documento empleando un instrumento propio de recogida de datos: la ficha de grabación. Concluye con un análisis comparativo de las diversas discográficas empleadas en base a los datos estadísticos. **Palabras clave:** musicología, catálogo de grabaciones sonoras, jazz, Castellón.*

L'article propose un catalogue des enregistrements de jazz produits par des musiciens de Castelló. Il présente les résultats d'une classification méthodique de chaque document à l'aide d'un instrument propre de la collecte de données: la feuille d'enregistrement. Il se termine par une analyse comparative des différents labels utilisés à partir des données statistiques. **Mots-clé:** musicologie, catalogue d'enregistrements sonores, jazz, Castelló.

*The article offers a catalog of jazz recordings produced by musicians from Castelló. It presents results in a methodical classification and management of each document using a proper instrument of data collection: The recording sheet. It concludes with a comparative analysis of the various labels used on the basis of statistical data. **Key words:** musicology, catalog of sound recordings, jazz, Castelló.*